

Land Dezela	Ortsgemeinde Občina	Haus-Nr. Hišno štev.	5

Aufnahmebogen

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

Belehrung.

- In den Aufnahmebogen sind sämtliche Personen, welche im Hause wohnen (Zwwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnummer noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.
- Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmebogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in sofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Diensthilfen, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.
- Gehört eine Partei zum **activen** Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind **nur** ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Altermiethparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Aufnahmebogen einzutragen.
Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provizionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienspflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden **nebst** ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmebogen eingetragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „**Officiere**“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Vorführer Angehörigen inbegriffen.
- Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.
- Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in einer Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Miethparteien, welche bloß ein Geschäfts- oder Gewerbs-Local in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.
- Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmebogens erforderlichen Urkunden (Tauf- und Trauscheine, Heimatscheine, Anstellungsbefehle, Gewerbscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmebogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.
- Der Ausfüllung des Aufnahmebogens ist der Hausbesitzer oder sein Bestellter beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichen Falls zu ergänzen und zu berichtigen. Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmebogen einzutragen.
- Bezüglich des Viehstandes genügt die summarische Aufzählung der im Hause vorkommenden Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmebogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).
- Bei Ausfüllung des Aufnahmebogens sind der Hausbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Beteiligte verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.
Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Poduk.

- V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po stanišnih številih; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od pritičja do najvišega nadstropja.
- Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpišejo, če so časno iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalje iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandraci) i. t. d.
- Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svoji v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v tjanjski vojaški službi.
Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili službo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, pensionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlavbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidne živci patentalni in rezervacijni invalidi **in pa** njih svoji i. t. d. tu di, kar se n jih ti če, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „**oficirjev**“ se razumevajo tudi oficirstvu prišteji avditorji, zdravniki in krdelni (vojaški) računarji.
- Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečno pove.
- Take stanovalne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kateri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega šteti za stanovalno stranko.
- Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitev zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.
- K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, kterega dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pove. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.
- Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, katerih lastnina so).
- Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne naznambe popolnoma in po svoji vesti oddati.
Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastraž popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Fortlaufende Liste der Personen	Name, u. z. Familienname (Surname), Vorname (Lastname), Adelsprädicat und Adelsrang Ime, namrec: priimek, krstno ime, plemiski pridevek in stopnja plemstva	Geschlecht Spol	Geburtsjahr Rojtsno leto	Religion Vera	Familienstand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domo- vinstvo	Anwesend		Anmerkung Opomba
									Pričujoč	Nepričujoč	
Zapored. tekoe številko oseb		männlich	weiblich	Domat	Tuj						
1	Senica Johann	1	1840	Kath.	Wwngf.	Landw. u. Wwngf.	Kalovie	1	1		
2	Johann Gartner	1	1839	"	"	Landw. Omozilka	Quirfald Kwabara	1	1		
3	Johann Pöschl	1	1865	"	Landw.		Klo.	1	1		
4	Johann Huber	1	1800 1810	"	Adrikar		Jin	1	1		
5	Johann Linder	1	1850 1872	"	Landw.	Landw. Omozilka	Jin	1	1		
6	Johann	1	1831	"	"					Caroiz bei Johann	
7											
8											
9											
10											
11											
Summe Vseh skup		4	1				Summe Vseh skup	5	5		

Viehstand. Živina.

Gattung Kterega plemena	Zahl Število	Gattung Kterega plemena	Zahl Število		
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 5px;">Pferde } Konji }</div> <div style="margin-right: 5px;">{</div> <div style="margin-right: 5px;">Sengste } zebei }</div> </div> <hr/> <div style="margin-right: 5px;">{</div> <div style="margin-right: 5px;">Stuten } kobile }</div> <hr/> <div style="margin-right: 5px;">{</div> <div style="margin-right: 5px;">Wallachen } skopljenci }</div> <hr/> <div style="margin-right: 5px;">{</div> <div style="margin-right: 5px;">Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre } zebeta do izpolnjenega 3. leta }</div>		<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 5px;">{</div> <div style="margin-right: 5px;">Stiere } biki }</div> </div> <hr/> <div style="margin-right: 5px;">{</div> <div style="margin-right: 5px;">Rühe } krave }</div> <hr/> <div style="margin-right: 5px;">{</div> <div style="margin-right: 5px;">Mindvieh } Goveja živina } Schafen } voli }</div> <hr/> <div style="margin-right: 5px;">{</div> <div style="margin-right: 5px;">Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre } teleta do izpolnjenega 3. leta }</div> <hr/> <div style="margin-right: 5px;">{</div> <div style="margin-right: 5px;">Büffel } bivoli }</div> <hr/> <div style="margin-right: 5px;">{</div> <div style="margin-right: 5px;">Schafe } Ovce }</div> <hr/> <div style="margin-right: 5px;">{</div> <div style="margin-right: 5px;">Ziegen } Koze }</div> <hr/> <div style="margin-right: 5px;">{</div> <div style="margin-right: 5px;">Barstenvieh } Prešči }</div>			
	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 5px;">{</div> <div style="margin-right: 5px;">Maultiere und Maulesel } Mule in mezgi }</div> </div>			<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 5px;">{</div> <div style="margin-right: 5px;">ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes</div> </div>	
	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 5px;">{</div> <div style="margin-right: 5px;">Esel } Osli }</div> </div>			<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 5px;">{</div> <div style="margin-right: 5px;">Bienenstöcke } Panjeri čebel }</div> </div>	
				<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 5px;">{</div> <div style="margin-right: 5px;">brez razločka starosti in spola</div> </div>	
				<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 5px;">{</div> <div style="margin-right: 5px;">ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes</div> </div>	

Unterschrift.
Podpis.

[Handwritten Signature]

[Handwritten Signature]

am 7. Zänner
dne januarja 1870

Bur Volkszählung: stämpel- und gebührenfrei.

Jozef Pšeničica Sohn des *Jozef Pšeničica*
 und der *Wenigke Kusčela* ist zu *Draga*

am (Tag, Monat, Jahr) *18/2/880* geboren worden.

Ausgefertigt zu *Bela Per Rev* am *27/6/89* 18



Unterschrift des Matrikenführers.

J. Gencerey